

Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 51 (2024)
Heft: 6: Tours de refroidissement et esprits échauffés : le nouveau débat sur l'atome divise la Suisse

Rubrik: Swiss Community

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Grandir au Canada, suivre une formation en Suisse

Cyril Dittli, Suisse de l'étranger, nous parle de sa période d'essai, puis de son apprentissage dans un magasin de vélos en Suisse.

«Je m'appelle Cyril Dittli et je viens de Saint-Isidore, un village près d'Ottawa, au Canada. J'y ai grandi dans une ferme, puis j'ai terminé avec succès mes études secondaires. Il y a 35 ans, mes parents ont émigré de Lucerne au Canada, en quête de nouvelles expériences. À cette époque, de nombreux émigrants suisses s'étaient installés dans cette région. J'ai donc toujours été en contact avec d'autres familles suisses et mes parents ne me parlaient qu'en allemand, alors que je parlais anglais et français à l'école. Tous les samedis, j'allais à l'école de langue allemande. À l'époque, je n'aimais pas trop devoir aller à l'école aussi le samedi, mais maintenant je leur en suis reconnaissant.

Chaque été, j'avais la chance de pouvoir passer mes vacances chez mes grands-parents en Suisse et, en dixième année, j'ai fréquenté pendant six mois le gymnase de Sursee, dans le cadre d'un échange. Pendant ce semestre, j'ai eu l'occasion de faire un stage d'une semaine dans un magasin de vélos spécialisé. Par la suite, lorsque, depuis

le Canada, j'ai postulé par téléphone auprès de cette entreprise pour être pris à l'essai comme apprenti mécanicien, elle m'a engagé à bras ouverts. Un mois plus tard, j'ai donc fait mes valises et je me suis installé à Meggen, près de Lucerne. C'était l'endroit idéal pour me rendre à vélo au magasin, en dix minutes, et à l'école, en vingt: quelque chose d'inimaginable au Canada !

Je n'ai pas eu trop de mal à m'habituer à l'école professionnelle. La vie ici, en Suisse, est certainement différente de celle du Canada, mais je trouve intéressant de mieux connaître la culture suisse. En Suisse, tout est à portée de main.

Ce que j'ai trouvé le plus difficile, c'est la séparation d'avec mes camarades de l'école secondaire. Mais nous avons tout de même réussi à garder le contact et certains sont même venus me rendre visite en Suisse pendant les vacances. Ce qui me plaît le plus, c'est l'autonomie que j'ai acquise. Après avoir terminé mon apprentissage, je continuerai à travailler ici, car j'apprécie la disci-



Cyril Dittli aime les sports d'hiver et d'été. Photo MAD



Cyril Dittli: «Je trouve ça génial de pouvoir aller sur les pistes de ski le matin et de pouvoir dévaler les sentiers en t-shirt l'après-midi, presque comme en été.» Photo MAD

pline et le plaisir du travail bien fait. Le coût élevé de la vie en Suisse n'est pas un mythe, et je n'aurais jamais pu débiter un apprentissage en Suisse sans le soutien financier de mon canton d'origine, Uri. Je remercie également educationsuisse et son personnel, qui m'ont soutenu dans ma demande de bourse et m'ont toujours aidé en répondant à mes questions. J'allais manger chez mes grands-parents tous les midis. Mes parents m'ont aidé à m'acquitter des tâches administratives et m'ont souvent soutenu émotionnellement au téléphone. Car ce n'était pas toujours facile de vivre seul pour la première fois, et si loin de la maison. Un grand merci également à mon entreprise formatrice, pour m'avoir donné la chance de suivre un apprentissage en Suisse.»



Educationsuisse
Formation en Suisse
Alpenstrasse 26
3006 Berne, Suisse
+41 31 356 61 04
info@educationsuisse.ch
www.educationsuisse.ch



La démocratie en action pour de meilleures élections

En 2025, l'élection du Conseil des Suisses de l'étranger se déroulera selon un nouveau processus dans de nombreuses circonscriptions. Deux des délégués actuels du CSE nous livrent leur vision de ce changement fondamental.

INTERVIEW: ANDREAS FELLER

En 2025, les délégués du Conseil des Suisses de l'étranger (CSE), le «Parlement de la Cinquième Suisse», seront élus ou réélus pour un mandat de quatre ans. Une fois en place, ils représenteront notamment les intérêts des Suisses de l'étranger vis-à-vis des autorités en Suisse. Comme la «Revue Suisse» l'a indiqué à plusieurs reprises dans ses derniers numéros, un groupe de travail œuvre actuellement d'arrache-pied pour rendre l'élection du CSE plus transparente et plus démocratique.

Le moyen pour y parvenir est l'introduction d'élections directes, avec pour instrument central un système de vote électronique fiable. Dans les treize circonscriptions (pays ou groupe de pays) qui mettront en place ces élections directes en 2025, tous les citoyens inscrits auprès du consulat compétent et âgés d'au moins 18 ans auront le droit de voter. Les personnes qui souhaitent en outre se porter candidates à l'élection du CSE pourront également le faire dans ces treize circonscriptions.

La modernisation du système électoral, avec l'élargissement du nombre de personnes autorisées à voter, n'est rien de moins que l'expression d'un processus démocratique vivant. Comment cela est-il perçu dans les circonscriptions concernées par ce changement? Stephan Frei, délégué du CSE en Allemagne, et Rolf Blaser, délégué du CSE au Sri Lanka pour la circonscription Asie centrale, occidentale et méridionale, nous donnent leur point de vue sur le sujet.

Dans votre circonscription électorale, comment se déroulait l'élection du CSE avant l'introduction de l'élection directe?

Stephan Frei: Jusqu'ici, en Allemagne, les délégués étaient élus par les présidents de la quarantaine de clubs suisses qui forment la section allemande de l'Organisation des Suisses de l'étranger.

Rolf Blaser: Lors de la dernière élection, le «Swiss Circle Sri Lanka» était la seule association suisse reconnue dans notre circonscription électorale, qui compte 24 pays. Avant son assemblée générale, le «Swiss Circle» a invité ses membres à se porter candidats à l'élection. L'AG a ensuite élu les délégués au Conseil des Suisses de l'étranger pour la législature 2021-2025.

Quels moyens mettez-vous en œuvre pour atteindre les Suisses dans votre région en vue des élections de 2025?

Stephan Frei: Nous avons un site web, un profil Instagram qui ne cesse de grandir, une newsletter et un nouveau groupe sur [swisscommunity.org](https://www.swisscommunity.org), qui s'adresse aux Suisses vivant en Allemagne. Enfin, nous misons sur les pages régionales de la «Revue



«C'est la démocratie dans sa forme la plus pure, et un véritable témoignage de la culture et de l'égalité suisses.»

Rolf Blaser, Sri Lanka. Photo MAD

Suisse», car celles-ci atteignent la plupart des Suisses résidant en Allemagne.

Rolf Blaser: Au Sri Lanka, nous organisons de dix à douze rencontres par an, qui nous donnent l'occasion de discuter et de célébrer la culture suisse de diverses manières. Nous mettons sans cesse à jour nos profils sur Facebook, LinkedIn et Instagram, ainsi que notre site Internet. À cela s'ajoute une newsletter qui annonce les événements à venir. Nous transmettons aussi à l'ensemble des ambassades et consulats une newsletter régionale contenant des informations importantes pour toute la circonscription électorale, afin qu'ils puissent la retransmettre.

Qu'espérez-vous de la mise en place des élections directes?

Stephan Frei: Nous espérons que le Conseil des Suisses de l'étranger sera plus représentatif et reflétera mieux la diversité des Suisses



«Nous espérons que le Conseil des Suisses de l'étranger sera plus représentatif et reflétera mieux la diversité des Suisses de l'étranger.»

Stephan Frei, Allemagne. Photo MAD

Les Suisses de l'étranger sont-ils concernés par l'ETIAS?

Question: J'ai entendu dire que le nouveau règlement ETIAS entrerait en vigueur au printemps de 2025. Je me demande quel sera son impact sur les Suisses de l'étranger. Sommes-nous concernés par ce règlement?

de l'étranger. Nous pouvons y parvenir si une majorité d'entre eux sont en mesure d'élire leurs propres délégués.

Rolf Blaser: Grâce à ce changement, chaque citoyen suisse inscrit peut désormais se porter candidat et voter, qu'il soit membre ou non d'une association suisse. C'est la démocratie dans sa forme la plus pure, et un véritable témoignage de la culture et de l'égalité suisses.

L'essentiel en bref

Si vous souhaitez participer à l'élection du CSE en tant qu'électrice ou électeur, vous devez communiquer une adresse e-mail valable au consulat ou à l'ambassade dont vous dépendez, d'ici au **31 janvier 2025** au plus tard. Ceci afin que le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) puisse vous envoyer les instructions de vote par e-mail. L'élection sera ouverte à partir du **vendredi 11 avril 2025**.

Les personnes qui, en outre, souhaitent se porter candidates à l'élection du CSE doivent prendre rapidement contact avec la personne chargée de la coordination locale de l'élection. Les candidatures devront être envoyées avant le **15 février 2025**, date limite.

La liste des pays participants, ainsi que les coordonnées des personnes chargées de la coordination locale des élections, sont disponibles sur le site web officiel des élections:
www.swisscommunity.org/fr/elections

Réponse: Il est vrai qu'une autorisation de voyage ETIAS (ETIAS est l'acronyme de «European Travel Information and Authorisation System») sera exigée à l'avenir pour entrer dans la plupart des pays européens, y compris la Suisse. Cependant, elle ne concernera que les ressortissants de pays exemptés de l'obligation de visa et désireux d'effectuer un séjour court (jusqu'à 90 jours) en Europe. L'autorisation de voyage ETIAS devra être demandée en ligne et elle sera reliée au passeport du voyageur. Sa validité s'étendra jusqu'à trois ans ou jusqu'à l'expiration du passeport, si celle-ci intervient avant. Selon le Secrétariat d'État aux migrations (SEM), le système ETIAS ne devrait pas être introduit avant mai 2025 au plus tôt.

Si vous possédez un passeport suisse et que vous vivez à l'étranger, vous n'avez pas de souci à vous faire: vous pourrez toujours entrer librement sur le territoire suisse. L'article 24 de la Constitution fédérale suisse garantit la liberté d'établissement à tous les Suisses. En revanche, les membres de votre famille, s'ils ne possèdent pas la nationalité suisse et sont citoyens d'un des pays concer-

nés, auront besoin d'une autorisation de voyage ETIAS pour vous accompagner en Suisse.

Le formulaire de demande pourra être rempli soit sur le site web officiel de l'ETIAS, soit sur l'application mobile ETIAS. Les frais s'élèveront en général à sept euros. Le traitement de la demande prendra normalement quelques minutes, mais il pourra prendre plus de temps si des informations ou des documents supplémentaires sont requis pour l'examen du dossier. Il est donc important d'entreprendre les démarches suffisamment à l'avance.

Remarque importante: une autorisation de voyage ETIAS valable ne garantit pas le droit d'entrer dans le pays. À votre arrivée, un garde-frontière vérifiera votre passeport et d'autres documents pour s'assurer que vous remplissez bien toutes les conditions d'entrée sur le territoire.

STEPHANIE LEBER, SERVICE JURIDIQUE DE L'OSE



Les personnes qui possèdent un passeport suisse pourront toujours entrer en Suisse sans autorisation de voyage ETIAS. En revanche, celle-ci deviendra obligatoire pour les personnes qui, actuellement, peuvent entrer en Suisse sans visa avec leur passeport étranger. Photo Keystone

Un été plein de bonnes surprises

Calendrier des camps d'été 2025 de la FESE pour les enfants de 8 à 14 ans

À peine l'hiver a-t-il commencé que nous pensons déjà à l'été: rien d'étonnant, puisqu'il nous faut préparer dès maintenant la saison estivale de nos camps de vacances et proposer à vos enfants un été inoubliable. Un certain nombre de bonnes surprises vous attendent en 2025:

1. Les enfants pourront désormais participer plusieurs fois, et non plus une seule, à un voyage suisse («Swisstrip»).
2. Nos camps de vacances sont ouverts à tous les enfants des écoles suisses à l'étranger.
3. Afin que le plus grand nombre possible d'enfants puissent participer à la fête du 1^{er} août, les camps de vacances commençant à la mi-juillet compteront un jour de plus.

Vous trouverez d'autres nouveautés dans notre rapport annuel 2024 de notre site web. Nous nous réjouissons déjà de l'année prochaine et espérons revoir de nombreux visages connus et en découvrir de nouveaux. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos offres, qui sont présentées plus en détail sur notre site web!

Offre	Date	Tranche d'âge
Adelboden (BE)	Du 21 juin au 4 juillet 2025	10 à 14 ans
Swisstrip 1	Du 25 juin au 4 juillet 2025	12 à 14 ans
Sedrun (GR)	Du 4 au 18 juillet 2025	12 à 14 ans
Bellevue (VD)	Du 9 au 18 juillet 2025	8 à 11 ans
Swisstrip 2	Du 9 au 18 juillet 2025	12 à 14 ans
Uster (ZH)	Du 19 juillet au 2 août 2025	12 à 14 ans
Bellevue (VD)	Du 19 juillet au 2 août 2025	8 à 11 ans
Swisstrip 3	Du 23 juillet au 2 août 2025	12 à 14 ans
Fieschertal (VS)	Du 2 au 15 août 2025	10 à 14 ans
Swisstrip 4	Du 6 au 15 août 2025	12 à 14 ans

Les inscriptions aux camps débiteront le mardi 14 janvier 2025 à 00 h 00 (Heure Normale d'Europe Centrale).

Et pour un petit aperçu de l'ambiance de nos camps de vacances, trois courtes vidéos de 2024 vous sont présentées dans la version électronique de cet article: www.revue.link/clip

DAVID REICHMUTH / ISABELLE STEBLER, SJAS

Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
The foundation for young swiss abroad
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Alpenstrasse 24, 3006 Berne, Suisse
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)
Téléphone +41 31 356 61 16, info@sjas.ch / www.sjas.ch



Calendrier des camps d'été du Service des jeunes de l'OSE pour les jeunes de 15 à 18 ans

Participer à un camp de vacances en Suisse, c'est découvrir la majesté des Alpes, nouer des amitiés avec des jeunes du même âge venus du monde entier et se familiariser avec la culture suisse. Entre randonnées, natation dans les eaux limpides et soirées autour d'un feu de camp, chaque journée se transforme en une aventure toute particulière.

Conçus et organisés par le Service des jeunes de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), ces camps de vacances permettent aux jeunes de découvrir leurs racines suisses, tout en passant des moments exceptionnels et inoubliables. Un été en Suisse est l'occasion parfaite de s'amuser et d'engranger des souvenirs pour la vie. Voici un aperçu de nos camps de vacances 2025 pour les jeunes à partir de 15 ans:

Offre	Date
«Swiss Challenge», dans toute la Suisse	5 au 18 juillet 2025
Camp sports et loisirs, avec fête du 1 ^{er} août à Sainte-Croix (VD)	19 juillet au 2 août 2025
Camp sports et loisirs à Sainte-Croix (VD)	2 au 15 août 2025

Outre les camps de vacances, des webinaires consacrés aux thématiques des votations fédérales seront également proposés au cours de l'année 2025. Ces webinaires s'adressent particulièrement, quoique non exclusivement, aux jeunes Suisses de l'étranger.

Vous trouverez plus d'informations sur les offres du Service des jeunes sur le site web www.swisscommunity.org. Lien direct vers les offres pour les jeunes: www.revue.link/camps

Les inscriptions en ligne aux camps de vacances seront ouvertes du **14 janvier 2025** à 14 h 00 (heure suisse) au **15 mars 2025**.

Le Service des jeunes se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

MARIE BLOCH, SERVICE DES JEUNES DE L'OSE

Swiss Community

Organisation des Suisses de l'étranger
Alpenstrasse 26
3006 Berne, Suisse
Tél. +41 31 356 61 25
community@swisscommunity.org
members.swisscommunity.org



Débat

C'est à vélo que notre rédacteur a effectué ses recherches sur le Jura pour notre dernier numéro. Cette aventure a inspiré de nombreux lecteurs. Certains envisagent à leur tour d'aller pédaler dans le plus jeune canton suisse. Un avertissement s'impose: le Jura est tout sauf plat. Ses routes montent et descendent sans cesse et certaines côtes sont raides. Autrement dit, explorer le Jura à vélo est une bonne idée, à condition de ne pas être pressé.



Le Jura, plus jeune canton de Suisse – face au vent, pour la liberté

PERNETTE ZUMTHOR, ARLES, FRANCE

Je vous remercie pour cet article très détaillé et fouillé. Je l'ai lu avec grand intérêt, notamment parce qu'il m'a donné de belles idées pour un voyage à vélo.

MARKUS LÜTTIN, ESPAGNE

Quand j'avais douze ans, avant que le Jura ne devienne un canton, j'ai été employé par une famille de paysans près de Delémont pour travailler à la ferme. Ainsi, avant la votation, j'ai été «témoin», à la table familiale, du débat entre partisans et adversaires de la création du canton. Les reproches adressés au canton de Berne n'étaient certainement pas infondés, car l'administration bernoise compliquait la vie de beaucoup de Jurassiens. C'est cela qui a fait naître ce rêve politique, un rêve qui, au fil du temps, s'est avéré de plus en plus nécessaire. Il apparaît a posteriori que la création d'un nouveau canton était visiblement justifiée, sans quoi la ville de Moutier n'aurait pas voté elle aussi

récemment pour le rejoindre. La paix qui s'est désormais installée montre bien que la résolution de ce conflit ne pouvait pas être plus suisse.

BARBARA SURBER, LIMA, PÉROU

Merci beaucoup de nous tenir au courant de l'actualité suisse, mais aussi, comme dans ce cas, de sujets aussi passionnants que l'histoire de la création du canton du Jura.

ERRATA

Nous aimons la précision. Nous sommes donc contraints de rectifier une erreur qui s'est glissée dans l'article consacré au canton du Jura, publié dans la «Revue Suisse» 5/2024: la votation populaire décisive de 1974, organisée dans le Jura alors sous administration bernoise et qui a été le point de départ de la création du canton, a eu lieu le 23 juin 1974, et non le 23 mars 1974, comme nous l'avons indiqué à tort.

LA RÉDACTION DE LA «REVUE SUISSE»

L'extension controversée des autoroutes suisses

WILL MOWAT, GRANDE-BRETAGNE

Il suffit de se pencher sur la signification des termes «trafic induit» et «trafic généré» dans le contexte de la planification des transports, pour se rendre compte qu'il est totalement intenable d'accroître indéfiniment la capacité de transport. Évitions d'agir dans la précipitation pour ne pas avoir à le regretter après coup.

Merci! Vos dons ont aidé la «Revue Suisse» à s'en sortir

Qu'ils soient petits ou grands, les dons de nos lectrices et lecteurs ont énormément aidé la «Revue Suisse» en 2024. Votre soutien nous a permis, malgré la pression croissante sur nos coûts, de poursuivre le journalisme indépendant de qualité dont l'équipe de rédaction se porte garante. Ces dons ont également consolidé l'image d'un lectorat de Suisses de l'étranger qui considèrent la «Revue Suisse» comme **leur** magazine. Nous espérons beaucoup pouvoir continuer à compter sur votre soutien en 2025, et nous accueillerons avec reconnaissance tous les dons, petits ou grands.

MARC LETTAU, RÉDACTEUR EN CHEF

Les coordonnées bancaires pour le virement des cotisations d'abonnement à titre volontaire sont les suivantes:

Faire un don par carte de crédit:

www.revue.link/creditrevue

Faire un don avec PayPal:

www.revue.link/revue

Coordonnées pour virement bancaire:

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8
Banque : Banque cantonale bernoise
Bundesplatz 8, CH-3011 Berne
BIC/SWIFT: KBBECH22

Bénéficiaire : BCBE Berne, compte n° 16.129.446.0.98, Organisation des Suisses de l'étranger, À l'attention de Monsieur A. Kiskery, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berne
Référence: Support Swiss Review

Contact:
revue@swisscommunity.org

Lisez comme sur papier.

Profitez d'une version claire et lisible de la «Revue Suisse» sur votre **tablette ou smartphone**. L'application pour ce faire est gratuite et sans publicité. Vous la trouverez en recherchant «Swiss Review» dans votre magasin d'applications.

